



BHARAT HEAVY ELECTRICALS LIMITED
RAMACHANDRAPURAM: HYDERABAD – 502032
GT TECHNOLOGY- TENDER NOTICE

Ref. No. : HY/GT TECH/TRANS_OP_BASIS

Date : 18.10.2014

Tender Notice Ref No. HY/GT TECH/TRANS_OP_BASIS for “French to English translation of 9E and 6Fa rotor documents and drawings” (Tender Due Date: 25.10.2014) on OPEN tender basis as follows:

1. Name of work: French to English translation of 9E and 6Fa Rotor documents and drawings
2. Total word count: 2.25 lakh (This number is approximate and liable for variation.)
3. The offers shall be mailed to “tenderbox@bhelhyd.co.in” with subject as “Tender Notice No. HY/GT TECH/_TRANS_OP_BASIS (Tender Due Date: 25.10.2014)” by 11.00hrs on 25.10.2014 and will be opened on the same day at 13.30hrs.
4. This tender is floated as two part bid system (Techno commercial bid and price bid).The tenders shall be submitted in prescribed form as detailed in the subsequent pages.
5. The tenders will be opened in **Vendor complex** behind Admn. Building, BHEL, Ramachandrapuram, Hyderabad 502 032 on the date. The tenderer or their representative is expected to be present at the time of the opening of the tender to witness.
6. If an individual makes the tender, it should be signed with his full name and his address shall be given. If a firm makes it, it shall be signed with the co-partnership name, address of each member of the firm shall be given.
7. BHEL reserves the right to reject / cancel any tender or part there of or all the tenders without assigning any reason.

Sr. Manager / GT Tech and Rotor Shop

Signature of Tenderer

TECHNO COMMERCIAL BID

Technical and commercial terms and Conditions of GT Technology for French to English translation of 9E and 6Fa GE Documents and drawings of BHEL Ramachandrapuram Unit

SI No	Description	BHEL	Vendor
1	This translation being technical in nature, highly qualified and experienced technical translators who have already worked for technical translation projects shall only be deployed, however they can be assisted by normal DTP executives.	Vendor to conform	
2	Only those vendor, who have worked on similar projects in the past ten years should quote. Supporting documents (PO copies or emails form the concerned personal) as a proof of work shall be submitted along with offer.	Vendor to conform	
3	BHEL reserves the right to verify information submitted by vendor, in case the information is found to be false / incorrect, the offer shall be rejected.	Vendor to conform	
4	Vendor shall provide BHEL with final translated documents in latest versions of MS Word or MS excel format, corresponding to the original French version in form and content.	Vendor to conform	
5	After receiving offer, BHEL will provide vendor with four sample pages of French document before opening of price bid. Vendor should translate those four pages in three working days' time and provide translated document as specified in above clause. BHEL do not pay any amount for this sample translation work. Offers submitted by the vender, who exceeds this time limit of three days and whose translation is not found satisfactory to BHEL shall be rejected without assigning any reason.	Vendor to conform	
6	The invoicing will be done by counting words physically and not on the basis of Computer word count. Vendor shall not raise any bill for figures/numerals appearing in the original/translated text, except in case of figures where punctuation has different meanings in the two language systems. For example, in case of decimals, a comma in French need to be converted into a full stop in English and vice-versa.	Vendor to conform	
7	The header and footer shall be counted only on the first page, and not on subsequent pages of a particular document.	Vendor to conform	
8	These documents and drawing being confidential in nature, a non-disclosure agreement shall be made before taking up the contract.	Vendor to conform	
9	The work will be split in batches as per BHEL requirement and work shall be assigned to vendor in phases. The translation work assigned in a phase shall be completed in a period of two months from the date of issue of documents. The Delivery date will be reckoned from the date of providing	Vendor to conform	

	the documents by BHEL to the vendor. If the vendor fails to deliver with in stipulated time period, BHEL shall deduct a sum equivalent to 0.5% of price for each week of delay in delivery subject to a maximum of 5%.		
10	After successful completion of work assigned in a phase, vendor shall take Works completion certificate provided by Sr. Manager / GT Tech and Rotor Shop to claim the bill of that particular phase, without which bill cannot be claimed. Payment terms: 100% after 45 days on acceptance of converted documents and Payments are made in the form of EFT (Electronic Fund Transfer). Invoicing: Please indicate P.O number in invoice for processing your payment. Duties and taxes: Service tax – as applicable.	Vendor to conform	
11	BHEL reserves the right to reject / cancel any tender or part there of or all the tenders without assigning any reason.	Vendor to conform	

PRICE BID

Vendor shall submit price bid as follows:

Sl. no.	Translation cost per word	Vendor's Quote		For BHEL's use
		In figures	In words	
1	Cost Per Word(Rs /-)			

NOTE: Service tax as applicable.

Name:

Signature with date and seal: